

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

## GC PLIERS

### PLIERS FOR REMOVAL OF PROSTHETIC APPLIANCES

For use only by a dental professional in the recommended indications.

#### RECOMMENDED INDICATIONS

1. Removal of luted temporary prosthetic appliances.
2. For removal of all types of prosthetic appliances during trial fitting.

#### DIRECTIONS FOR USE

1. REMOVAL OF TEMPORARY PROSTHETIC APPLIANCES
  - a) Use the GC PLIERS without the rubber pads.
  - b) Hold the cervical area of the crown with the tips of the pliers.
  - c) Twist the crown alternatively towards the mesial and distal direction.
  - d) Remove the crown in a labiolingual direction.
2. REMOVAL OF FINAL PROSTHETIC APPLIANCES DURING TRIAL FITTING
  - a) Use the GC PLIERS with the rubber pads by pushing the pads on the tips of the pliers.
  - b) Place emery powder on the surface of the pads in order to improve the grip.
  - c) Continue with 1 b).

#### CLEANING

Cleaning of the GC Pliers made out of stainless steel, can be accomplished by hand scrubbing, ultrasonic cleaning or thermodesinfection with a non-corrosive, neutral detergent. For further details consult the respective manufacturer's instructions.

#### STERILISATION

GC Pliers may be routinely sterilized by the following methods : autoclave, chemiclave or dry heat.

#### PACKAGES

1. Introductory set: one pair of pliers, 50 rubber pads, 4 g emery powder
2. 50 rubber pads
3. 4 g emery powder

Vor Gebrauch die Verarbeitungsanleitung gründlich lesen.

DE

## GC PLIERS

### ABHEBEZANGE ZUR ENTNAHME VON PROTHETISCHEN VERSORGUNGEN

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die empfohlenen Anwendungsbereiche zu verwenden.

#### EMPFOHLENE ANWENDUNGSBEREICHE

1. Entfernung von befestigten temporären prothetischen Anfertigungen.
2. Für die Entfernung aller Arten von prothetischer Versorgung während der Anpassung.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

1. ENTFERNUNG VON TEMPORÄREN PROTHETISCHEN VERSORGUNGEN
  - a) GC PLIER ohne die Gummibacken verwenden.
  - b) Den zervikalen Bereich der Krone mit den Spitzen der Zange festhalten.
  - c) Die Krone wahlweise in mesiale oder distale Richtung drehen.
  - d) Die Krone in eine labiolinguale Richtung entfernen.
2. ENTFERNEN VON ENDGÜLTIGEN PROTHETISCHEN VERSORGUNGEN WÄHREND DER ANPASSUNG
  - a) GC PLIER mit Gummibacken verwenden (Backen auf die Spitzen der Zange fest drücken).
  - b) Um die Haftkraft zu verbessern, Schmirgelpulver auf die Oberfläche der Backen geben.
  - c) Mit 1 b) fortfahren.

#### REINIGUNG

Die Reinigung der aus rostfreiem Stahl hergestellten GC Abhebezange kann händisch, durch Ultraschall oder durch Thermodesinfection mit einem nicht korrosiven, neutralen Reinigungsmittel durchgeführt werden. Für weitere Einzelheiten bitte die entsprechenden Herstelleranweisungen lesen.

#### STERILISATION

GC PLIER kann routinemäßig mit folgenden Methoden sterilisiert werden: Autoklavieren, Chemoklavieren oder trockene Hitze.

#### PACKUNGSGRÖSSEN

1. Einführungspackung: 1 Zange, 50 Gummibacken, 4 g Schmirgelpulver
2. 50 Gummibacken
3. 4 g Schmirgelpulver

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

## GC PLIERS

### PINCE POUR LE RETRAIT DES PIÈCES PROTHÉTIQUES

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisation.

#### UTILISATIONS

1. Retrait des pièces prothétiques temporaires scellées.
2. Retrait de tous types de pièces prothétiques pendant l'étape d'ajustage.

#### MODE D'EMPLOI

1. RETRAIT DE TOUTES PIÈCES PROTHÉTIQUES TEMPORAIRES
  - a) Utiliser la pince sans les patins en caoutchouc.
  - b) Saisir la partie cervicale de la couronne avec le bout de la pince.
  - c) Tourner alternativement la couronne dans les directions mésiale et distale.
  - d) Retirer la couronne dans une direction labiolinguale.
2. RETRAIT DES PIÈCES PROTHÉTIQUES DEFINITIVES PENDANT LA PHASE D'AJUSTAGE
  - a) Utiliser la pince avec les patins en caoutchouc en les positionnant aux bouts de la pince.
  - b) Placer la poudre émeri sur la surface du patin pour améliorer la prise.
  - c) Continuer selon les instructions 1b).

#### NETTOYAGE

Le nettoyage de la pince en acier inoxydable peut être réalisé par un brossage manuel soigneux, par ultrasons ou par thermodesinfection avec détergent neutre non corrosif.

#### STÉRILISATION

La pince GC PLIERS peut être stérilisée régulièrement par autoclavage, chimique ou à la vapeur.

#### CONDITIONNEMENT

1. Coffret Intro : une pince – 50 patins en caoutchouc – 4g de poudre émeri –
2. 50 patins en caoutchouc
3. 4g de poudre émeri

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

IT

## GC PLIERS

### PINZE PER L'ESTRAZIONE DI APPARECCHI PROTESI

Per uso esclusivamente odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

#### INDICAZIONI RACCOMANDATE

1. Estrazione di apparecchi protesici provvisori cementati.
2. Estrazione di tutti i tipi di apparecchi protesici durante la messa in situ di prova.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

1. ESTRAZIONE DI APPARECCHI PROTESI PROVVISORI
  - a) Usare le PINZE GC senza gli inserti in gomma.
  - b) Tenere l'area cervicale della corona con le punte della pinza.
  - c) Ruotare la corona alternativamente in direzione mesiale e in direzione distale.
  - d) Estrarre la corona in direzione labiolinguale.
2. ESTRAZIONE DI APPARECCHI PROTESI DEFINITIVI DURANTE LA MESSA IN SITU DI PROVA
  - a) Usare le PINZE GC con gli inserti in gomma inserendoli sulle punte della pinza.
  - b) Applicare della polvere di smeriglio sulla superficie degli inserti in gomma per migliorare la presa.
  - c) Procedere come indicato dal 1 b) in poi.

#### PULIZIA

Per pulire le pinze GC in acciaio inossidabile si può procedere manualmente, con ultrasuoni, oppure con termodesinfezione utilizzando un detergente naturale non corrosivo. Per ulteriori dettagli consultare le istruzioni del rispettivo produttore.

#### STERILIZZAZIONE

Le pinze GC possono essere sterilizzate regolarmente in autoclave, chemiclave o procedimento termico a secco.

#### CONFEZIONI

1. Confezione iniziale: un paio di pinze, 50 inserti in gomma, 4 g di polvere di smeriglio
2. 50 inserti in gomma
3. 4 g di polvere di smeriglio

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

## GC PLIERS

### ALICATES PARA EXTRACCIÓN DE APARATOS PROTÉSICOS

Para uso exclusivo de profesionales de Odontología en las indicaciones recomendadas.

#### INDICACIONES RECOMENDADAS

1. Extracción de aparatos protésicos temporales cementados.
2. Para la extracción de aparatos protésicos de todo tipo durante ajustes de prueba.

#### INSTRUCCIONES DE USO

1. EXTRACCIÓN DE APARATOS PROTÉSICOS TEMPORALES
  - a) Use los alicates GC PLIERS sin los soportes de goma.
  - b) Sujete el área cervical de la corona con las puntas de los alicates.
  - c) Gire la corona alternativamente hacia las direcciones mesial y distal.
  - d) Extraiga la corona en dirección labiolingual.
2. EXTRACCIÓN DE APARATOS PROTÉSICOS FINALES DURANTE AJUSTES DE PRUEBA
  - a) Use los alicates GC PLIERS con los soportes de goma colocándolos en las puntas de los alicates.
  - b) Eche polvo de esmeril en la superficie de los soportes para mejorar el agarre.
  - c) Continue con 1 b).

#### LIMPIEZA

La limpieza de los alicates GC PLIERS hechos en acero inoxidable, puede realizarse mediante lavado a mano, limpieza por ultrasonido o termo-desinfección con detergente neutro y no corrosivo. Para mayor información consulte las instrucciones del fabricante respectivo.

#### ESTERILIZACIÓN

Los alicates GC Pliers pueden esterilizarse de modo rutinario con los siguientes métodos; autoclave, esterilizador químico o calor seco.

#### ENVASES

1. Set de introducción: Un alicate, 50 unidades de gomas, 4 g polvo de esmeril
2. 50 unidades de gomas
3. 4g polvo de esmeril

## GC PLIERS

TANG VOOR HET VERWIJDEREN VAN PROTHETISCHE VOORZIENINGEN

Aleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

### AANBEVOLEN TOEPASSINGEN

- Voor het verwijderen van gecementeerde tijdelijk prothetische voorzieningen.
- Voor het verwijderen van alle typen prothetische aanpassingen tijdens de pasfase.

### GEbruIKSAANWIJZING

- VERWIJDEREN VAN TIJDELIJKE PROTHETISCHE VOORZIENINGEN
  - Gebreek de GC tang zonder de rubberen inzetstukjes.
  - Klem de cervicale delen van de kroon in de bek van de tang.
  - Draai de kroon afwisselend in de mesiale en distale richting.
  - Verwijder de kroon in een labiolinguale richting.
- VERWIJDEREN VAN DEFINITIEVE PROTHETISCHE VOORZIENINGEN TIJDENS DE PASFASE.
  - Gebreek de GC tang met rubberen inzetstukjes door de inzetstukjes in de bek van de tang te drukken.
  - Doe amaril poeder op het oppervlak van de inzetstukjes om de grip te verbeteren.
  - Ga verder met 1 b).

### REINIGING

Reinig de roestvrijstalen GC tangen d.m.v. handmatig schrobben, ultrasonische reiniging of door thermodesinfectie met een non-corrosief, neutraal reinigingsmiddel. Voor verdere details, raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van de respectievelijke fabrikanten.

### STERILISATIE

GC tangen kunnen routinematig worden gesteriliseerd d.m.v. een autoclaaf, een chemicaaf of d.m.v. een hete lucht sterilisator.

### VERPAKKINGEN

- Introductie set: 1 tang, 50 rubberen inzetstukjes, 4 g amaril poeder
- 50 rubberen inzetstukjes
- 4 g amaril poeder

## GC PLIERS

TANG TIL FJERNELSE AF PROTETISKE KONSTRUKTIONER

Udelukkende til benyttelse af tandlæger / tandteknikere til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

### REKOMMANDEREDE INDIKATIONER

- Fjernelse af cementerede temporære protetiske konstruktioner.
- Til fjernelse af alle typer af protetiske konstruktioner, da disse er temporært cementerede.

### BRUGSANVISNING

- FJERNELSE AF TEMPORÆRE PROTETISKE KONSTRUKTIONER
  - Anvend GC TANGEN uden gummipuder.
  - Hold på den cervicale del af kronen med spidserne på tangen.
  - Vrik tangen frem og tilbage mesialt – distalt.
  - Fjerne kronen i labial – lingual retning.
- FJERNELSE AF DEN ENDELIGE PROTETISKE KONSTRUKTIONEN HVOR TEMPORÆR CEMENTERING ER ANVENDT
  - Anvend GC TANGEN med gummipuder som er sat på tangens spidser.
  - Placer diamantpulver på gummipudernes overflade for at forbedre grebet tangens spidser dyppes i dåsen med pulvret.
  - Fortsæt med 1 b).

### RENGØRING

Rengøring af den rustfrie GC TANG, kan foretages ved almindelig opvask efterfulgt af en desinfektion enten i ultralydsbad eller med et opvaskemiddel uden korrosiv indflydelse på metal. For yderligere detaljer, konsulter respektive producenters instruktioner.

### STERILISERING

GC TANGEN er autoklaverbar.

### PAKNING

- Introduktionspakning: 1 tang, 50 gummipuder, 4 g diamantpulver
- 50 gummipuder
- 4 g diamantpulver

## GC PLIERS

TÅNG FÖR AVLÄGSNANDE AV PROTETISKA KONSTRUKTIONER

Enbart för bruk av tandvårdspersonal vid rekommenderade indikationer.

### REKOMMENDERADE INDIKATIONER

- Avlägsnande av cementerade temporära protetiska konstruktioner.
- För avlägsnande av alla typer av protetiska konstruktioner då dessa är temporärt cementerade.

### BRUGSANVISNING

- AVLÄGSNANDE AV TEMPORÄRA PROTETISKA KONSTRUKTIONER
  - Använd GC TÅNGEN utan gummikuddar.
  - Håll den cervikala delen av kronan med spetsarna på tången.
  - Vrid tången fram och tillbaka mesialt – distalt.
  - Avlägsna kronan i labial – lingual riktning.
- AVLÄGSNANDE AV DEN SLUTLIGA PROTETISKA KONSTRUKTIONEN DÅ TEMPORÄR CEMENTERING ÄR ANVÄND
  - Använd GC TÅNGEN med gummikuddar genom att trä på kuddarna på tångens spetsar.
  - Placera diamantpulver på ytan av kuddarna för att förbättra greppet genom att doppa tångens spetsar i burken med pulvret.
  - Fortsätt med 1 b).

### RENGÖRING

Rengöring av den rostfria GC TÅNGEN, kan genomföras med skrubbing för hand, ultraljudsbad eller diskdesinfektor med ett icke korrosivt neutralt diskmedel. För ytterligare detaljer, konsultera respektive tillverkarens instruktioner.

### STERILISERING

GC TÅNGEN är autoklaverbar.

### FÖRPAKNING

- Introduktionsförpackning: 1 tång, 50 gummikuddar, 4 g smärgel pulver
- 50 gummikuddar
- 4 g diamantpulver

## GC PLIERS

ALICATE PARA REMOÇÃO DE PRÓTESES

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas

### INDICAÇÕES RECOMENDADAS

- Remoção de próteses provisórias cimentadas.
- Para remoção de todos os tipos de próteses durante uma prova.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- REMOÇÃO DE PRÓTESES PROVISÓRIAS
  - Utilize o ALICATE GC sem as almofadas de borracha.
  - Segure na área cervical da coroa com as pontas do alicate.
  - Rode a coroa alternadamente na direção mesial e distal.
  - Retire a coroa numa direção labio-lingual.
- REMOÇÃO DE PRÓTESES FINAIS DURANTE UMA PROVA
  - Utilize o ALICATE GC com as almofadas de borracha, encaixando-as nas pontas do alicate.
  - Coloque pó de esmeril na superfície das almofadas, para melhorar a aderência.
  - Proceda a partir de 1 b).

### LIMPEZA

A limpeza do alicate GC, fabricado em aço inoxidável, pode ser realizada à mão, por limpeza ultrasónica ou termodesinfecção com um detergente não corrosivo neutro. Para mais detalhes, consulte as instruções respectivas do fabricante.

### ESTERILIZAÇÃO

O alicate GC pode ser esterilizado rotineiramente com um dos seguintes métodos: autoclave, quimiclave ou calor seco.

### EMBALAGENS

- Embalagem de apresentação: um alicate, 50 almofadas de borracha, 4 g de pó de esmeril
- 50 almofadas de borracha
- 4 g de pó de esmeril

## GC PLIERS

ΛΑΒΙΔΑ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΠΡΟΣΘΕΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις

### ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Αφαίρεση συγκολλημένων προσωρινών προσθετικών αποκαταστάσεων.
- Αφαίρεση όλων των τύπων προσθετικών αποκαταστάσεων κατά τη διάρκεια των δοκιμών εφαρμογής.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΠΡΟΣΘΕΤΙΚΩΝ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ
  - Χρησιμοποιήστε τη λαβίδα GC PLIERS χωρίς τους πλαστικούς δαχτυλίους.
  - Κρατήστε την αυχενική περιοχή της στεφάνης με τα άκρα της λαβίδας.
  - Στρίψτε τη στεφάνη εναλλάξ προς άνω-εγγύς κατεύθυνση.
  - Αφαιρέστε τη στεφάνη κατά υπερωιο-παραϊακή διεύθυνση.
- ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΕΛΙΚΩΝ ΠΡΟΣΘΕΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΩΝ ΔΟΚΙΜΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
  - Χρήση της λαβίδας GC PLIERS με τους πλαστικούς δαχτυλίους που τοποθετούνται πιέζοντας τους στα άκρα της λαβίδας.
  - Τοποθετήστε σκόνη ταλκ στην επιφάνεια των δαχτυλίων για να βελτιωθεί η συγκράτηση.
  - Συνεχίστε με την ενότητα 1 β).

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Ο καθαρισμός της λαβίδας GC Pliers κατασκευασμένης από ανοξείδωτο ατσάλι, μπορεί να επιτευχθεί με το χέρι σε συσκευή υπερήχων ή θερμοαποστείρωση με κάποιο αντιδιαβρωτικό ουδέτερο απορρυπαντικό. Για περισσότερες λεπτομέρειες αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων κατασκευαστών.

### ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

Η λαβίδα GC Pliers μπορεί να αποστειρωθεί με διαδικασίες ρουτίνας με τους ακόλουθους τρόπους : σε αυτόκαυστο κλίβανο, με χημική ή αποστείρωση σε κλίβανο ξηράς θερμότητας.

### ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

- Συσκευασία γνωριμίας: μία λαβίδα, 50 πλαστικοί δαχτύλιοι, 4 g σκόνη ταλκ
- 50 πλαστικοί δαχτύλιοι
- 4 g σκόνη ταλκ

MANUFACTURED and DISTRIBUTED by

EU : GC EUROPE N.V.  
Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium

DISTRIBUTED by

GC AMERICA INC.  
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.  
GC ASIA DENTAL PTE. LTD.  
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724

PRINTED IN BELGIUM  
08/2009

T4300